

日本新建築 中文版 20
SHINKENCHIKU JAPAN

(日语版第 89 卷 3 号, 2014 年 3 月号)

木结构建筑

Wooden Architecture

日本株式会社新建筑社 编



大连理工大学出版社
Dalian University of Technology Press

木结构建筑

日本株式会社新建筑社 编

主办单位: 大连理工大学出版社
主 编: 范 悦(中) 四方裕(日)

编委会成员:
(按姓氏笔画排序)

中方编委: 王 昀 吴耀东 陆 伟
茅晓东 钱 强 黄居正
魏立志

国际编委: 吉田贤次(日)

出 版 人: 金英伟
统 筹: 苗慧珠
责任编辑: 金英伟
封面设计: 洪 烘
责任校对: 刘亚男 刘思巍

印 刷: 深圳市福圣印刷有限公司

出 版 发 行: 大连理工大学出版社

地 址: 辽宁省大连市高新技术产业
业园区软件园路 80 号

邮 编: 116023

编辑部电话: 86-411-84709075

编辑部传真: 86-411-84709035

发行部电话: 86-411-84708842

发行部传真: 86-411-84701466

邮购部电话: 86-411-84708943

网 址: www.dutp.cn

定 价: 人民币 98.00 元

新建築

株式會社新建築社, 東京

简体中文版© 2014大连理工大学出版社

著作合同登記06-2014年第156号

版权所有·侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

木结构建筑 / 日本株式会社新建筑社编; 王芃等译

. — 大连: 大连理工大学出版社, 2014.12

ISBN 978-7-5611-9631-1

I. ①木… II. ①日… ②王… III. ①木结构—建筑
结构—研究—日本 IV. ①TU366.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第269215号

出版发行: 大连理工大学出版社

(地址: 大连市软件园路80号 邮编: 116023)

印刷: 深圳市福圣印刷有限公司

幅面尺寸: 221mm × 297mm

出版时间: 2014年12月第1版

印刷时间: 2014年12月第1次印刷

出版人: 金英伟

统筹: 苗慧珠

责任编辑: 金英伟

封面设计: 洪 烘

责任校对: 刘亚男 刘思巍

ISBN 978-7-5611-9631-1

定 价: 人民币98.00元

电 话: 0411-84708842

传 真: 0411-84701466

邮 购: 0411-84708943

E-mail: architect_japan@dutp.cn

URL: <http://www.dutp.cn>

目 录

日本新建筑 中文版 20

Contents

004 特辑：木结构的可能性

——发挥建筑魅力的木材使用法 翻译：黄小溪

006 熊本县立球磨工业高中 管理楼

Workstation・MODE FRONTIER・萩岭设计共同体 翻译：黄小溪

016 加须美发店

原田真宏+原田麻鱼/MOUNT FUJI ARCHITECTS STUDIO 翻译：张超

024 仙石原别墅

坂茂建筑设计 翻译：张超

032 海老野凉风馆 新馆

atelier9 建筑研究所+设计规划研究所 翻译：王芃

042 2015年米兰世界博览会 日本馆

北川原温（项目负责人）石本建筑事务所（设计） 翻译：黄小溪

046 和水町立三加和中小学

野泽正光建筑工房+一字一级建筑师事务所+UL设计室+东大森裕子时空设计室 翻译：黄小溪

054 釜石市半岛滨海区灾后复兴公营住宅 大石地区灾后复兴公营住宅

上闭伊・AA特定联营体 翻译：尹国鹏

062 MAISON DE GLAMOUR

三井 Home Ren GLAMOROUS（店铺装修） 翻译：孙蕊

068 赤羽的集合住宅

内海彩+小杉荣次郎/KUS+team Timberize 翻译：孙蕊

070 尾张大国灵神社雉追殿

木内修建筑设计事务所 翻译：尹国鹏

- 078 **来迎寺**
山本想太郎设计工作室 翻译：孙蕊
- 086 报道：**通过试验探索木结构建筑的可能性**
标准设计手法的确立和普及 稻山正弘 翻译：孙玲
- 090 **知名事务所工程案例**
——钢筋混凝土结构的公共建筑
- 092 **贝桑松艺术文化中心**
隈研吾建筑都市设计事务所 翻译：孙蕊
- 105 **马赛当代艺术馆**
隈研吾建筑都市设计事务所 翻译：朱焱桦
- 110 **气仙沼大谷的共有之家**
赵扬 妹岛和世（顾问） 渡濑正记（当地建筑师） 翻译：孙旻恺
- 118 **MANAWERU 宫城**
佐藤综合计划 阿部仁史工作室 关・空间设计联营体 翻译：张超
- 124 **广州图书馆**
日建设计 + 广州市设计院 翻译：张超
- 132 **项目说明 / 人物介绍**
- 146 **月评**
Tom Heneghan
大内政男
青井哲人
西仓美祝（中岛弘贵 + 富永美保）
翻译：孙玲、孙旻恺、朱焱桦、黄小溪

木结构建筑

日本株式会社新建筑社 编

主办单位: 大连理工大学出版社
主 编: 范 悦(中) 四方裕(日)

编委会成员:
(按姓氏笔画排序)

中方编委: 王 昀 吴耀东 陆 伟
茅晓东 钱 强 黄居正
魏立志

国际编委: 吉田贤次(日)

出 版 人: 金英伟
统 筹: 苗慧珠
责任编辑: 金英伟
封面设计: 洪 烘
责任校对: 刘亚男 刘思巍

印 刷: 深圳市福圣印刷有限公司

出 版 发 行: 大连理工大学出版社

地 址: 辽宁省大连市高新技术产业
业园区软件园路 80 号

邮 编: 116023

编辑部电话: 86-411-84709075

编辑部传真: 86-411-84709035

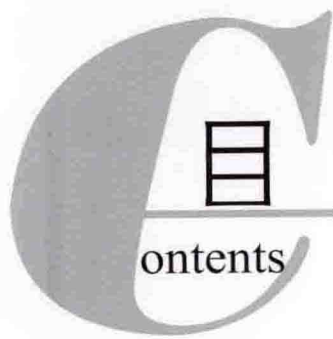
发行部电话: 86-411-84708842

发行部传真: 86-411-84701466

邮购部电话: 86-411-84708943

网 址: www.dutp.cn

定 价: 人民币 98.00 元



目 录

日本新建筑 中文版 20

Contents

004 特辑：木结构的可能性

——发挥建筑魅力的木材使用法 翻译：黄小溪

006 熊本县立球磨工业高中 管理楼

Workstation・MODE FRONTIER・萩岭设计共同体 翻译：黄小溪

016 加须美发店

原田真宏+原田麻鱼/MOUNT FUJI ARCHITECTS STUDIO 翻译：张超

024 仙石原别墅

坂茂建筑设计 翻译：张超

032 海老野凉风馆 新馆

atelier9 建筑研究所+设计规划研究所 翻译：王芃

042 2015年米兰世界博览会 日本馆

北川原温(项目负责人) 石本建筑事务所(设计) 翻译：黄小溪

046 和水町立三加和中小学

野泽正光建筑工房+一字一级建筑师事务所+UL设计室+东大森裕子时空设计室 翻译：黄小溪

054 釜石市半岛滨海区灾后复兴公营住宅 大石地区灾后复兴公营住宅

上闭伊・AA 特定联营体 翻译：尹国鹏

062 MAISON DE GLAMOUR

三井 Home Ren GLAMOROUS(店铺装修) 翻译：孙蕊

068 赤羽的集合住宅

内海彩+小杉荣次郎/KUS+team Timberize 翻译：孙蕊

070 尾张大国灵神社傩追殿

木内修建筑设计事务所 翻译：尹国鹏

078

来迎寺

山本想太郎设计工作室 翻译：孙蕊

086

报道：通过试验探索木结构建筑的可能性

标准设计手法的确立和普及 稻山正弘 翻译：孙玲

090

知名事务所工程案例

——钢筋混凝土结构的公共建筑

092

贝桑松艺术文化中心

隈研吾建筑都市设计事务所 翻译：孙蕊

105

马赛当代艺术馆

隈研吾建筑都市设计事务所 翻译：朱焱桦

110

气仙沼大谷的共有之家

赵扬 妹岛和世（顾问） 渡瀬正记（当地建筑师） 翻译：孙旻恺

118

MANAWERU 宫城

佐藤综合计划 阿部仁史工作室 关・空间设计联营体 翻译：张超

124

广州图书馆

日建设计 + 广州市设计院 翻译：张超

132

项目说明 / 人物介绍

146

月评

Tom Heneghan

大内政男

青井哲人

西仓美祝（中岛弘贵 + 富永美保）

翻译：孙玲、孙旻恺、朱焱桦、黄小溪

特辑

木结构的可能性

——发挥建筑魅力的木材使用法

2000年，日本对《建筑基准法》进行了修订，2010年又颁布了《公共建筑物等木材利用促进法》，对大规模建筑物中有关木材使用的相关法规进行了调整，进而也使关于引进木材的项目逐渐增加。在日本昭和30年代（1955～1965年），即木材进口贸易自由化以前，市场上流通的木料中有九成以上是日本产木材。然而，在日本昭和39年（1964年），伴随着贸易的完全自由化，日本产木材的消耗量却开始下降；如今，日本在背负着林业再生课题的同时，还不得不面对降低环境负荷、继承传统技能、利用库存资源等诸多问题。本期特辑力图在解决诸多问题的同时，通过合理使用木材，着眼于能够创造全新建筑空间的木材使用法，并结合木材的种类、产地、加工、用地条件等信息，来介绍所收录的各个项目。

（编者语）
（翻译：黄小溪）

纯木壁柱创造的空间

006 熊本市立球磨工业高中 管理楼

Workstation・MODE FRONTIER・萩岭设计共同体

活用大断面胶合木尺寸的木墙体

016 加须美发店

原田真宏+原田麻鱼/MOUNT FUJI ARCHITECTS STUDIO

木梁和钢架构成的屋顶下的开放式建筑

024 仙石原别墅

坂茂建筑设计

成为风景媒介的舒适空间

032 海老野凉风馆 新馆

atelier9建筑研究所+设计规划研究所

立体木格子制成的独立墙壁

042 2015年米兰世界博览会 日本馆

北川原温(项目负责人) 石本建筑事务所(设计)

以当地木材为原料构筑出丰富的校舍空间

046 和水町立三加和中小学

野泽正光建筑工房+一字一级建筑师事务所+UL设计室+东大森裕子时空设计室

听取居民意见,建造方便施工、易于维护的复兴公营住宅

054 釜石市半岛滨海区灾后复兴公营住宅 大石地区灾后复兴公营住宅

上闭伊・AA特定联营体

2×4施工法建造的银座5层木结构建筑

062 MAISON DE GLAMOUR

三井Home Ren. GLAMOROUS(店铺装修)

壁式结构FWS施工法建造的4层耐火木结构建筑

068 赤羽的集合住宅

内海彩+小杉荣次郎/KUS+team Timberize

立足现代技术,弘扬传统工艺

070 尾张大国灵神社帷追殿

木内修建筑设计事务所

着眼于现代日式风格的传统木结构建筑

078 来迎寺

山本想太郎设计工作室

086 报道:

通过试验探索木结构建筑的可能性

标准设计手法的确立和普及 稻山正弘

纯木壁柱创造的空间

熊本县立球磨工业高中 管理楼

设计 Workstation · MODE FRONTIER · 萩岭设计共同体

施工 味冈 · 速永建设工程联营体

所在地 熊本县人吉市

KUMA TECHNICAL HIGH SCHOOL ADMINISTRATIVE BUILDING

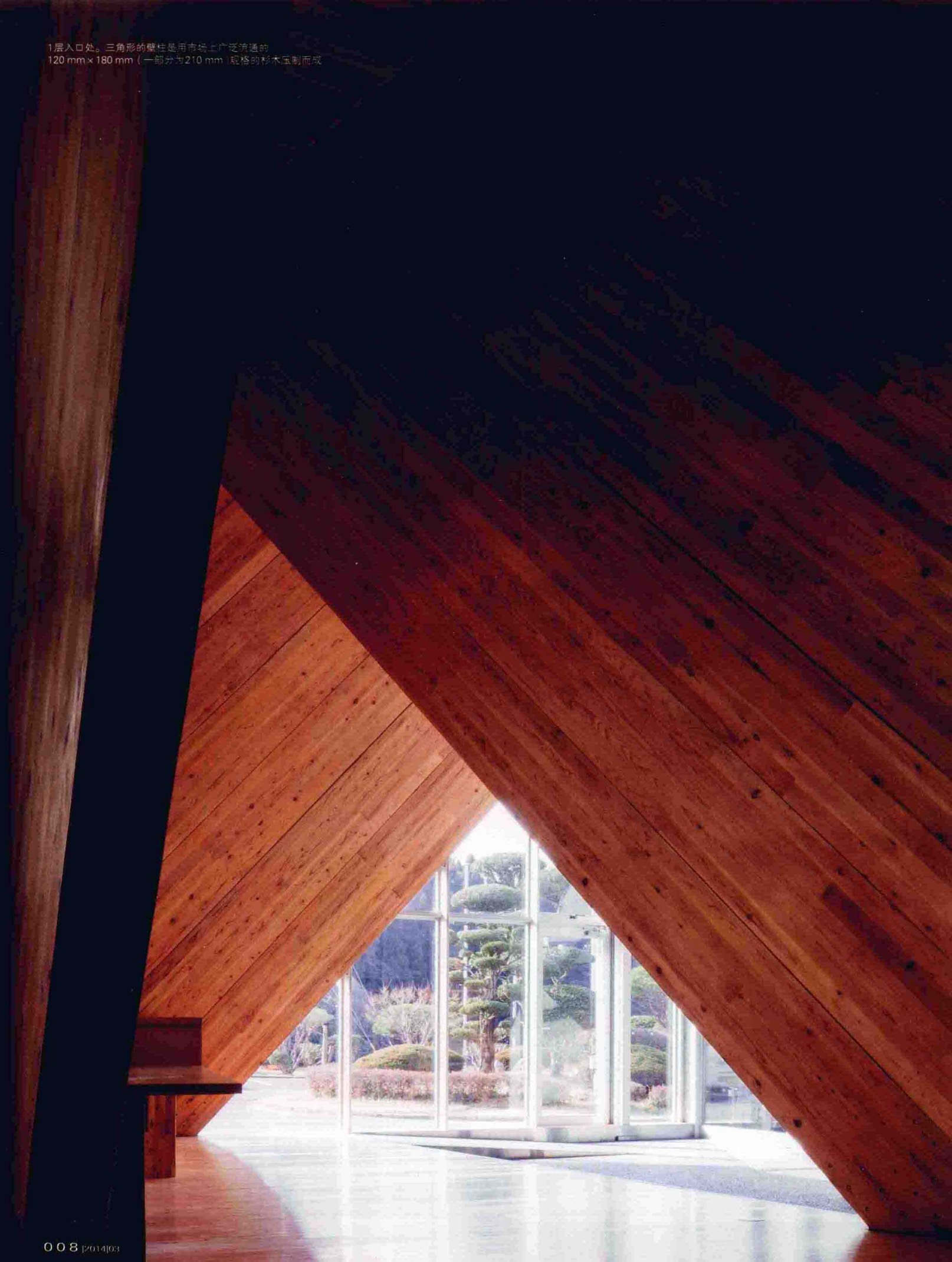
architects: WORKSTATION + MODE FRONTIER + HAGIMINE JV



1层图书室。建造在熊本县人吉市的熊本县立球磨工业高中新管理楼由图书室、教师办公室、会议室等组成。该项目是“熊本Artpolis”的第85个项目，在2011年举办的提案设计竞赛中，Workstation · MODE FRONTIER · 萩岭设计共同体的设计方案获得优胜。该图书室的顶棚是将杉木板以75 mm ~ 120 mm的间隔依次排列而成的百叶窗式结构。顶棚最高处高度为8050 mm



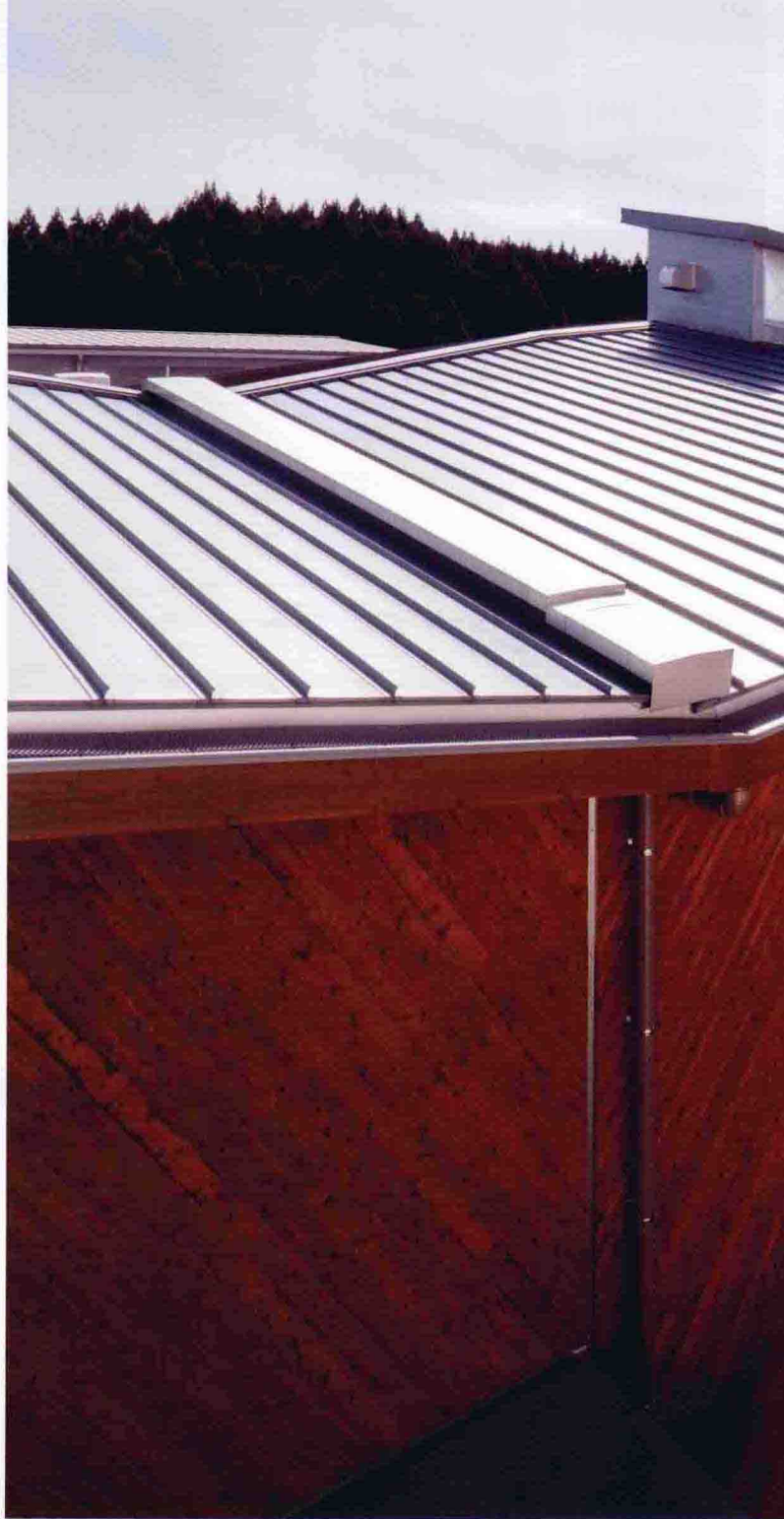
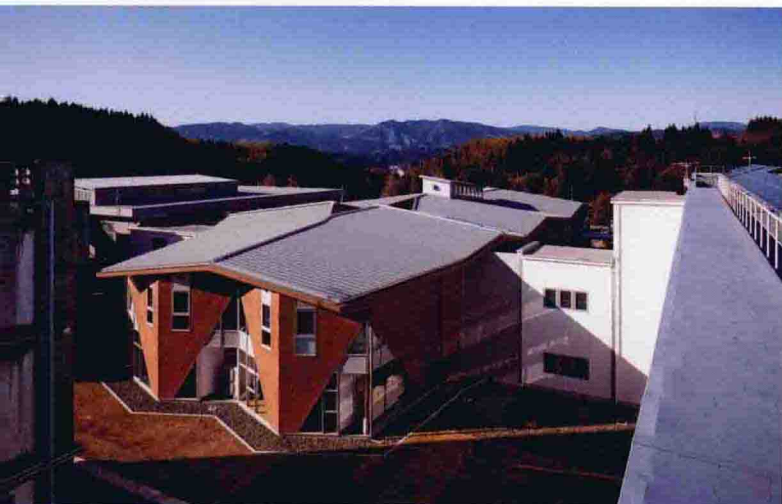
1层入口处。三角形的壁柱是用市场上广泛流通的
120 mm×180 mm (一部分为210 mm) 规格的杉木压制而成



从2层的室内天桥俯视1层大厅。壁柱通过垂直部分与倾斜部分共同支撑整个结构



上图：东北侧视角。考虑到降雨，屋顶被设计成没有凹面并且有一定坡度的结构
 中图：西侧视角。外壁采用涂了保护涂料的杉木板
 下图：北侧夜景



设计：建筑：Workstation・MODE FRONTIER・萩岭设计共同体
 构造：昭和女子大学 森部康司
 万田隆构造设计事务所
 设备：电气：大龙设备事务所(设计) R设备企划(监督)
 空调・卫生：ES ASSOCIATES
 施工：味冈・速永建设工程联营体
 用地面积：70 097 m²
 建筑面积：1094.36 m² (改建部分)
 使用面积：1711.75 m² (改建部分)
 层数：地上2层 走廊的一部分为3层
 结构：木结构 部分为钢筋混凝土结构 钢结构(走廊)
 工期：2012年7月~2013年7月
 摄影：新建筑社摄影部(特记除外)
 (项目说明详见132页)



北侧视角。该项目为2层木结构建筑，位于日本《建筑基准法》第22条指定区域外，未指定防火地域。该项目高度小于13米且房檐高度不超过9米，不受防火建筑、准防火建筑的限制，因此建设过程中可以使用纯杉木材



区域图 比例尺1:14 000

建筑科木结构实习楼1991年竣工，是“熊本Artpolis”的第22个项目企划。其他的实习楼（教室楼除外）也按照当时的总规划，建立在中央公园的四周



木之洞窟

作为“熊本Artpolis”的一个项目，熊本县人吉市球磨工业高中管理楼的改建方案，是从公开招标的提案中选出来的。

该项目的设计理念是“木之洞窟”，目标是建造一个能够让人们感受到当地丰富的森林资源的独特的木之空间。

象设计集团对整个学校进行了总体规划。沿着中央圆形回廊建造的校舍群，如同另外一个世界中的聚落，因此，面对正门而建的管理楼便成了洞窟一般的“异世界的入口”。周围并排而立的墙壁起到遮挡作用的同时，也将人们引入深处，并且围合出了一个个若隐若现并相互贯通的空间。杉木相接而成的倒三角形壁柱沿着倾斜的六角形格栅而建，同时与房梁相接，从而构筑出了一处完整的空间。

大小、角度、方向等各不相同的壁柱与倾斜的格栅，形成了迷一般的进深空间，引人入胜。同时，这样的空间也削弱了建筑的抽象性与几何学性，从而创造出了非均一化空间之间的相互联系。设计师通过高侧窗及庭院采光，结合百叶窗、格子等条状材料的使用，试图让人们同时感受到木材的重与轻，并且可以在其中自由地活动。

构成壁柱的材料是把市场上广泛流通的长4 m，横截面120 mm×180 mm（外壁210 mm）的杉木芯材料用木钉沿长轴连接在一起制成的。考虑到施工和干燥收缩时产生的位移，以600 mm宽度为单位，将三角形壁柱分成几组，并嵌入销子和木片，将其连成整体。壁柱外围作为主要的抗震框架，使其空间秩序更加明确。

为了将壁柱的高度控制在9 m以下，并且将屋顶设计成不需要设置雨水管的形状，设计师在结构面层的锯齿状屋顶上竖立起短柱，设置了在建筑中央形成脊樑的鞘组结构屋顶。同时，在连接校舍与校舍之间走廊的贯通部分用钢筋混凝土结构划分了区域。

（高桥晶子）

（翻译：黄小溪）

